



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## **HOCHDRUCKSCHRUBBER / PRESSURE WASHER BRUSH ATTACHMENT / BALAI-BROSSE HAUTE PRESSION**

(DE) (AT) (CH)

### **HOCHDRUCKSCHRUBBER**

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### **BALAI-BROSSE HAUTE PRESSION**

Traduction des instructions d'origine

(CZ)

### **VYSOKOTLAKÝ KARTÁČ S NÁSADOU**

Překlad originálního provozního návodu

(PT)

### **ESCOVA DE ESFREGA A ALTA PRESSÃO**

Tradução do manual de instruções original

(GB) (IE)

### **PRESSURE WASHER BRUSH ATTACHMENT**

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### **HOGEDRUKBORSTELKOP**

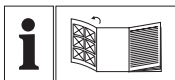
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(ES)

### **CEPILLO DE LAVADO DE ALTA PRESIÓN**

Traducción del manual de instrucciones original

**IAN 280255**



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

---

ES

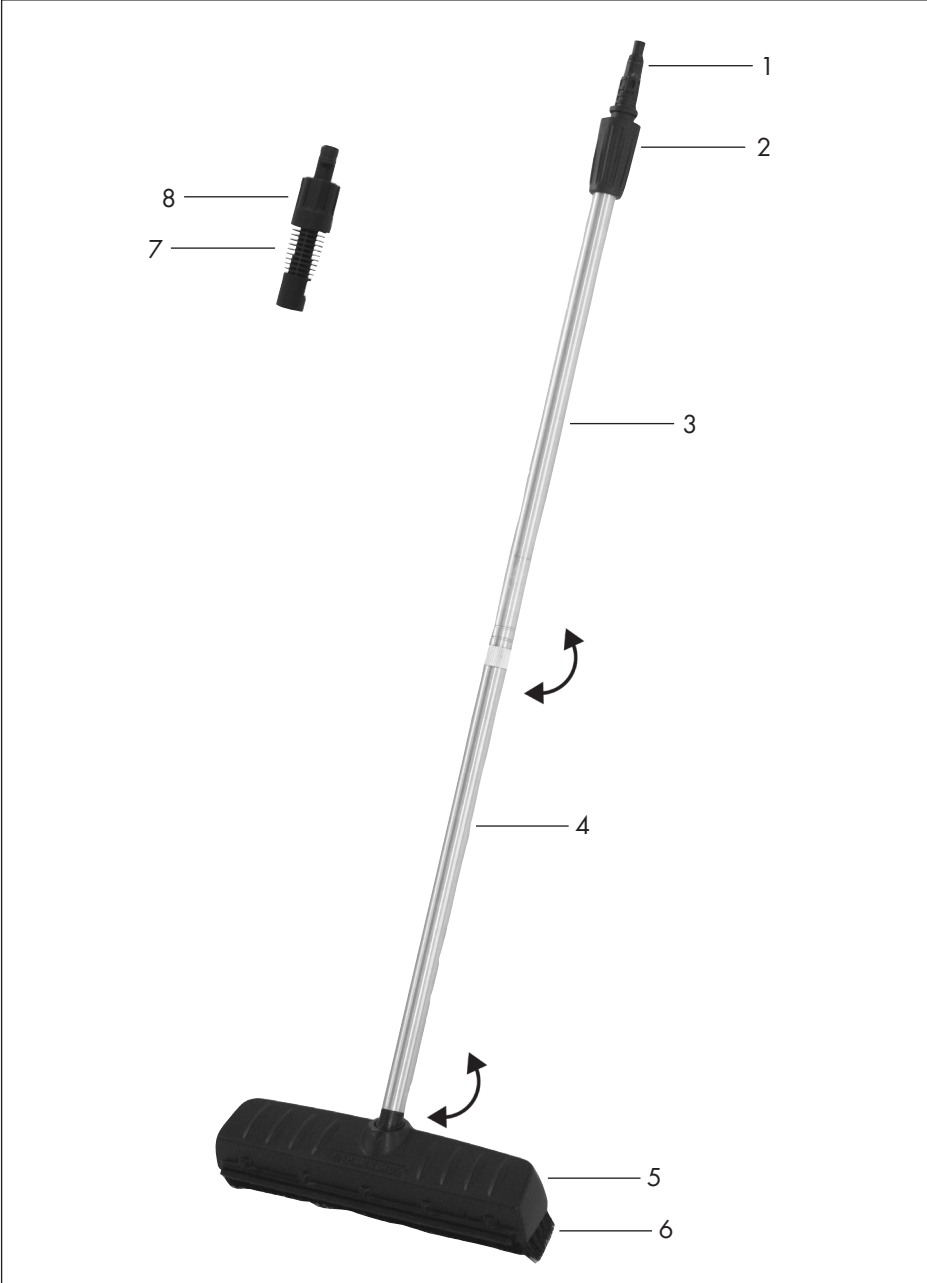
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB/IE	Translation of the original instructions	Page	8
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	12
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	17
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	21
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	24
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	28



## Inhalt

Einleitung.....	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung .....	4
Lieferumfang .....	4
Übersicht .....	5
Sicherheitshinweise.....	5
Technische Daten.....	5
Inbetriebnahme .....	5
Reinigung/Wartung/Lagerung .....	6
Entsorgung/Umweltschutz .....	6
Ersatzteile/Zubehör .....	6
Garantie .....	7
Service-Center .....	7
Importeur .....	7

## Einleitung



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zur kraftvollen Nassreinigung von glatten Oberflächen wie Kacheln, Fliesen, Bodenplatten, Treppen oder Räumen mit Bodenablauf bestimmt.

Das Gerät ist vorgesehen für den Einsatz mit den PARKSIDE-Hochdruckreinigern PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2, PHD 100 D2, PHD 100 E2, PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2, PHD 150 D3, PHD 150 E4 mit einem Bemessungsdruck (p) von max. 110 bar.

Der Adapter ist zur Verbindung mit weiteren gängigen Hochdruckreinigern anderer Hersteller geeignet.

Für empfindliche Oberflächen ist das Gerät grundsätzlich nicht geeignet.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Hochdruckschrubber
- Adapter
- Betriebsanleitung

## Übersicht

- 1 Hochdruckanschluss Pistolenseite
- 2 Überwurfmutter
- 3 Oberes Verlängerungsrohr
- 4 Unteres Verlängerungsrohr
- 5 Bürste
- 6 Abziehlippe
- 7 Adapter
- 8 Überwurfmutter Adapter

## Sicherheitshinweise



Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise Ihres Hochdruckreinigers.



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Beachten Sie auch die Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes, um Schäden zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten durch.

## Technische Daten

### Hochdruckschrubber:

#### Geeignet für Hochdruckreiniger mit folgenden Leistungsdaten:

Bemessungsdruck (p) ... 110 bar / 11 MPa  
 Zulässiger Druck  
 (p max) ..... 160 bar / 16 MPa  
 Max. Durchflussmenge (Q max) ... 450 l/h  
 Max. Zulauftemperatur  
 (T max) ..... 60 °C / 140 °F

### Adapter:

#### Geeignet für Hochdruckreiniger mit folgenden Leistungsdaten:

Bemessungsdruck (p) ..... 110 bar / 11 MPa  
 Zulässiger Druck  
 (p max) ..... 150 bar / 15 MPa  
 Max. Durchflussmenge (Q max) .... 450 l/h  
 Max. Zulauftemperatur  
 (T max) ..... 40 °C / 104 °F

## Inbetriebnahme

### Montage:

1. Verschrauben Sie die Bürste (5) mit dem unteren Verlängerungsrohr (4).
2. Verschrauben Sie das untere Verlängerungsrohr (4) mit dem oberen Verlängerungsrohr (3).

### Anschließen ohne Adapter:

1. Verbinden Sie durch Einstecken und Eindrehen (Bajonettverschluss) den Hochdruckschrubber über den Hochdruckanschluss Pistolenseite (1) mit der Spritzpistole Ihres PARKSIDE-Hochdruckreinigers.
2. Drehen Sie die Überwurfmutter (2) für einen festen Halt gegen die Spritzpistole.

### Anschließen mit Adapter:

1. Stecken Sie den Adapter (7) auf den Hochdruckanschluss (1) auf und drehen Sie um 90° bis zum Einrasten (Bajonettverschluss).
2. Verschrauben Sie die Überwurfmutter (2) am oberen Verlängerungsrohr (3) gegen den Adapter (7).
3. Schließen Sie die Spritzpistole des Hochdruckreinigers an (Bajonettverschluss) und verschrauben Sie die Überwurfmutter (8) des Adapters (7) gegen die Spritzpistole.



Testen Sie die Bürste (5) an allen Oberflächen an einer nicht sichtbaren Stelle aus, um eine Verträglichkeit sicherzustellen.

### Lösen:

Das Lösen des Hochdruckschrubbers erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

1. Lösen Sie die Überwurfmutter (8) am Adapter (7) und die Überwurfmutter (2) am oberen Verlängerungsrohr (3).
2. Lösen Sie die Verschlüsse durch Drücken und Drehen um 90° in entgegengesetzter Richtung (Bajonettverschluss).

## Reinigung/Wartung/ Lagerung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker des Hochdruckreinigers. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch.
- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Bewahren Sie das Gerät in einem frost-sicheren Raum auf.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten  
Sie unter [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 7). Halten Sie die unten genannte Bestellnummer bereit:

Adapter ..... 30300505

## Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Original-Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile (z. B. Adapter) angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Original-Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 280255) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 280255**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 280255**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 280255**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
www.grizzly-service.eu

## Content

<b>Introduction .....</b>	<b>8</b>
<b>Intended purpose.....</b>	<b>8</b>
<b>Extent of the delivery .....</b>	<b>8</b>
<b>Overview.....</b>	<b>9</b>
<b>Safety information .....</b>	<b>9</b>
<b>Technical specifications.....</b>	<b>9</b>
<b>Initial Operation.....</b>	<b>9</b>
<b>Cleaning/maintenance/storage..</b>	<b>10</b>
<b>Waste disposal and environmental protection ....</b>	<b>10</b>
<b>Spare parts/Accessories .....</b>	<b>10</b>
<b>Guarantee .....</b>	<b>11</b>
<b>Service-Center.....</b>	<b>11</b>
<b>Importer .....</b>	<b>11</b>

## Introduction



Congratulations on the purchase of your new device.

With it, you have chosen a high quality product.

The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.

Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Intended purpose

The device is designed as an accessory for the designated pressure washer, for powerful wet cleaning.

For cleaning smooth surfaces such as wall tiles, floor tiles, paving tiles, stairs or rooms with a floor drain.

The equipment is intended for use with the Parkside pressure washers PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2, PHD 100 D2, PHD 100 E2, PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2, PHD 150 D3, PHD 150 E4. Operating pressure (Rated pressure) max. 110 bar.

The adapter is suitable for connecting to other common high pressure cleaners made by other manufacturers.

The device is strictly not suitable for sensitive surfaces.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee. The operator or user is responsible for accidents or damage to other persons or their property.

The manufacturer is not liable for damage which is caused through inappropriate use or incorrect operation.

## Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Pressure washer brush attachment
- Adapter
- Instruction Manual



## Overview

- 1 High pressure connection on the gun side
- 2 Cap nut
- 3 Top extension pipe
- 4 Bottom extension pipe
- 5 Brush
- 6 Pull-out lip
- 7 Adapter
- 8 Cap nut adapter

## Safety information



Also observe the safety instruction for your pressure washer.



Pressure washers can be dangerous if used incorrectly. Do not direct the jet at people, animals, live electrical equipment or the equipment itself.

- To prevent damage, please also note the manufacturer's instructions for the object being cleaned.
- Use only original accessories and do not carry out any modifications.

## Technical specifications

### Pressure washer brush attachment:

**Suitable for high pressure cleaners with the following performance data:**

Rated pressure (p). ..... 110 bar / 11 MPa  
 Max. pressure (p max). 160 bar / 16 MPa  
 Max. flow rate (Q max) ..... 450 l/h  
 Max. inlet temperature (T max)..... 60 °C / 140 °F

### Adapter:

**Suitable for high pressure cleaners with the following performance data:**

Rated pressure (p) ..... 110 bar / 11 MPa  
 Max. pressure (p max).. 150 bar / 15 MPa  
 Max. flow rate (Q max)..... 450 l/h  
 Max. inlet temperature (T max)..... 40 °C / 104 °F

## Initial Operation

### Assembly:

1. Screw the brush (5) onto the bottom extension pipe (4).
2. Screw the bottom extension pipe (4) onto the top extension pipe (3).

### Connecting without adapter:

1. Plug in and twist (Bayonet locking device) to connect the pressure scrubber to the spray gun of your PARKSIDE pressure washer via the high pressure connection on the gun side (1).
2. Screw the cap nut (2) against the spray gun for a firm grip.

### Connecting with adapter:

1. Attach the adapter (7) to the high-pressure connection (1) and turn it through 90° until it locks into place (bayonet locking device).
2. Screw the cap nut (2) on to the upper extension tube (3) against the adapter (7).
3. Connect the spray gun of the high pressure cleaner (bayonet locking device) and screw the cap nut (8) of the adapter (7) against the spray gun.



On all surfaces, test the brush (5) initially on a location that is not visible, in order to ensure compatibility.

**Disconnecting:**

Removal of the pressure scrubber is in the reverse order.

1. Release the cap nut (8) on the adapter (7) and the cap nut (2) on the upper extension tube (3).
2. Release the locking devices by pressing and turning through 90° in the opposite direction (bayonet locking device).

**Cleaning/maintenance/storage**

Always remove the mains plug of the high pressure cleaner before working on the device. Otherwise, there is a risk of electric shock.

- Clean the equipment with a damp cloth.
- The equipment is maintenance free.
- Store the equipment in a frost-proof room.

**Waste disposal and environmental protection**

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

**Spare parts/Accessories**

**Spare parts and accessories can be obtained at**  
**[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center", page 11). Please have the order number mentioned below ready.

Adapter ..... 30300505

## Guarantee

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. adapter) or to cover damage to breakable parts.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

Please have the receipt and item number (IAN 280255) ready as proof of purchase for all enquiries.

Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below **by telephone or by e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

## Service-Center

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0871 5000 720  
(£ 0.10/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk  
**IAN 280255**

**IE** **Service Ireland**  
Tel.: 1890 930 034  
(0,08 EUR/Min., (peak))  
(0,06 EUR/Min., (off peak))  
E-Mail: grizzly@lidl.ie  
**IAN 280255**

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>12</b>
<b>Fins d'utilisation.....</b>	<b>12</b>
<b>Volume de la livraison .....</b>	<b>12</b>
<b>Vue d'ensemble .....</b>	<b>12</b>
<b>Consignes de sécurité.....</b>	<b>13</b>
<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>13</b>
<b>Mise en service .....</b>	<b>13</b>
<b>Nettoyage/entretien/rangement</b>	<b>14</b>
<b>Elimination et protection</b>	
<b>de l'environnement .....</b>	<b>14</b>
<b>Pièces de rechange/Accessoires..</b>	<b>14</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>14</b>
<b>Service-Center.....</b>	<b>16</b>
<b>Importateur .....</b>	<b>16</b>

## Introduction



Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets.

Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.

Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Fins d'utilisation

L'appareil est prévu pour le nettoyage à l'eau de surfaces lisses telles que des carreaux de faïence, de carrelages, de dalles, d'escaliers ou de siphons de sol.

L'appareil est prévu pour être utilisé avec les nettoyeurs à haute pression Parkside PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2, PHD 100 D2, PHD 100 E2, PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2, PHD 150 D3, PHD 150 E4.

Pression de travail (Pression de fonctionnement) max. 110 bar.

L'adaptateur est compatible avec des nettoyeurs haute pression courants d'autres fabricants.

En règle générale, l'appareil n'est pas adapté pour les surfaces fragiles.

Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.

La personne maniant ou utilisant l'appareil est responsable de tout accident ou dommage subis par des tierces personnes ou par leur propriété.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif.

## Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète:

- Balai-brosse haute pression
- Adaptateur
- Notice d'utilisation

## Vue d'ensemble

- 1 Raccord haute pression côté pistolet
- 2 Ecrou à chapeau
- 3 Tube prolongateur supérieur
- 4 Tube prolongateur inférieur
- 5 Brosse
- 6 Lèvre d'extraction
- 7 Adaptateur
- 8 Ecrou de raccord de l'adaptateur

## Consignes de sécurité



Respectez également les consignes de sécurité de votre nettoyeur à haute pression.



Les nettoyeurs à haute pression peuvent être dangereux en cas d'utilisation incorrecte. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, animaux, équipement électrique actif ou contre l'appareil.

- Veuillez également respecter les instructions du fabricant de l'objet à nettoyer afin d'éviter des dommages.
- Veuillez n'utiliser que les accessoires d'origine et ne procédez à aucune modification.

## Caractéristiques techniques

### Balai-brosse haute pression:

**Convient aux nettoyeurs haute pression ayant les caractéristiques suivantes:**

Pression (p)..... 110 bar / 11 MPa  
 Pression max. .... 160 bar / 16 MPa  
 Débit max. (Q max)..... 450 l/h  
 Température  
 d'arrivée max (T max)..... 60 °C / 140 °F

### Adaptateur:

**Convient aux nettoyeurs haute pression ayant les caractéristiques suivantes:**

Pression (p) ..... 110 bar / 11 MPa  
 Pression max ..... 150 bar / 15 MPa  
 Débit max. (Q max)..... 450 l/h  
 Température  
 d'arrivée max (T max)..... 40 °C / 104 °F

## Mise en service

### Montage:

1. Vissez la brosse (5) au tube prolongateur inférieur (4).
2. Vissez le tube prolongateur inférieur (4) au tube prolongateur supérieur (3).

### Raccordement sans adaptateur:

1. En insérant et en tournant le nettoyeur haute pression au-dessus du raccord haute pression (fermeture à baïonnettes), du côté pistolet (1) connectez votre nettoyeur à haute pression PARKSIDE au pistolet pulvérisateur.
2. Tournez l'écrou à chapeau (2) pour obtenir une fixation solide sur le pistolet pulvérisateur.

### Raccordement avec adaptateur:

1. Enfilez l'adaptateur (7) sur le raccord à haute pression (1) et faites pivoter de 90° jusqu'à l'encliquetage (fermeture à baïonnettes).
2. Vissez l'écrou de raccord (2) sur la rallonge supérieure (3) contre l'adaptateur (7).
3. Fermez le pistolet pulvérisateur (fermeture à baïonnettes) et vissez l'écrou de raccord (8) de l'adaptateur (7) sur le pistolet pulvérisateur.



Testez la brosse (5), sur des surfaces, d'abord sur un emplacement non visible pour s'assurer de la compatibilité.

### Dévisser:

Pour retirer le nettoyeur haute pression, il faut procéder en sens inverse.

1. Dévisser l'écrou de raccord (8) fixé sur l'adaptateur (7) et l'écrou de raccord (2) fixé sur la rallonge supérieure (3).
2. Dévissez les fermetures en exerçant une pression et en les faisant pivoter de 90°

dans le sens opposé (fermeture à baïonnettes).

## Nettoyage/entretien/ rangement



Avant d'effectuer un travail sur l'appareil, débranchez le nettoyeur haute pression de la prise de courant. Il existe un risque d'électrocution.

- Nettoyez l'appareil avec chiffon humide.
- L'appareil est sans entretien.
- Conservez l'appareil dans un espace à l'abri du gel.

## Elimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



L'emballage est composé de matériaux écologiques que vous pouvez éliminer auprès des points locaux de recyclage.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

## Pièces de rechange/ Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse**

**[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Service-Center» page 16). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Adaptateur..... 30300505

## Garantie

Chère cliente, cher client,

Ce produit bénéficie d'une garantie de

3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Article L211-4 du Code de la consommation

Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L211-5 du Code de la consommation

Pour être conforme au contrat, le bien doit :  
1° Être propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle;
- présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L211-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 à L211-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L211-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Conditions de garantie**

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette

garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 à L211-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple l'adaptateur). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement

respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie a raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 280255) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service-Center



### Service France

Tel.: 0800 919270  
E-Mail: grizzly@lidl.fr  
**IAN 280255**



### Service Belgique

Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 280255**

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Allemagne  
www.grizzly-service.eu



## Inhoud

<b>Inleiding .....</b>	<b>17</b>
<b>Toepassingsgebied .....</b>	<b>17</b>
<b>Omvang van de levering .....</b>	<b>17</b>
<b>Overzicht .....</b>	<b>18</b>
<b>Veiligheidsvoorschriften .....</b>	<b>18</b>
<b>Technische gegevens .....</b>	<b>18</b>
<b>Ingebruikname .....</b>	<b>18</b>
<b>Reiniging/onderhoud/bewaring</b>	<b>19</b>
<b>Afvalverwerking</b>	
<b>en milieubescherming .....</b>	<b>19</b>
<b>Reserveonderdelen/Accessoires .</b>	<b>19</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>20</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>20</b>
<b>Importeur .....</b>	<b>20</b>

## Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat.

Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product.

Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering.

Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.

Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

## Toepassingsgebied

Het apparaat is bestemd voor de krachtige natte reiniging van gladde oppervlakken zoals tegels, vloertegels, vloerplaten, trappen of ruimtes met een vloerafvoer.

Het apparaat is voorzien voor het gebruik met de hogedrukreinigers Parkside PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2, PHD 100 D2, PHD 100 E2, PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2, PHD 150 D3, PHD 150 E4.

Werkdruk (Ontwerpdruk)  
max. 110 bar.

De adapter is geschikt voor aansluiting op andere gangbare hogedrukreinigers van andere fabrikanten.

Het apparaat is principieel niet geschikt voor gevoelige oppervlakken.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor ongelukken of schades aan andere personen of hun eigendom.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onreglementair gebruik of verkeerde bediening werd veroorzaakt.

## Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:

- Hogedrukborstelkop
- Adapter
- Gebruiksaanwijzing

## Overzicht

- 1 Hogedrukaansluiting pistoolzijde
- 2 Wartelmoer
- 3 Bovenste verlengbuis
- 4 Onderste verlengbuis
- 5 Borstel
- 6 Aftreklipje
- 7 Adapter
- 8 Wartelmoer adapter

## Veiligheidsvoorschriften



Neem ook de veiligheidsinstructies van uw hogedrukreiniger in acht.



Hogedrukreinigers kunnen bij een onoordeelkundig gebruik gevaarlijk zijn. De straal mag niet op personen, op dieren, op actieve elektrische uitrusting of op het apparaat zelf gericht worden.

- Neem de gebruiksaanwijzing van de producent van het te reinigen object in acht om beschadigingen te voorkomen.
- Gebruik alleen originele toebehoren en verricht geen modificaties.

## Technische gegevens

### Hogedrukborstelkop:

**Geschikt voor hogedrukreinigers met de volgende prestaties:**

Nominale druk (p)..... 110 bar / 11 MPa  
 Toegelaten  
 druk (p max)..... 160 bar / 16 MPa  
 Max. debiet (Q max)..... 450 l/h  
 Max. Toevoertemperatuur  
 (T max) ..... 60 °C / 140 °F

### Adapter:

**Geschikt voor hogedrukreinigers met de volgende prestaties:**

Nominale druk (p)..... 110 bar / 11 MPa  
 Toegelaten  
 druk (p max)..... 150 bar / 15 MPa  
 Max. debiet (Q max)..... 450 l/h  
 Max. Toevoertemperatuur  
 (T max) ..... 40 °C / 104 °F

## Ingebruikname

### Montage:

1. Schroef de borstel (5) met de onderste verlengbuis (4) vast.
2. Schroef de onderste verlengbuis (4) met de bovenste verlengbuis (3) vast.

### Aansluiting zonder adapter:

1. Verbind door in te steken en in te draaien (Bajonetsluiting) de hogedrukschrobber via de hogedrukaansluiting pistoolzijde (1) met het spuitpistool van uw hogedrukreiniger PARKSIDE.
2. Draai de wartelmoer (2) voor een veilig houvast tegen het spuitpistool.

### Aansluiting met adapter:

1. Steek de adapter (7) op de hogedrukaansluiting (1) en draai hem 90° tot hij zich vergrendelt (bajonetsluiting).
2. Schroef de wartelmoer (2) op het bovenste verlengstuk (3) tegen de adapter (7).
3. Sluit het spuitpistool van de hogedrukreiniger aan (bajonetsluiting) en schroef de wartelmoer (8) van de adapter (7) tegen het spuitpistool.



Test de borstel (5) op alle oppervlakken op een nicht direct zichtbaar gedeelte om de compatibiliteit vast te stellen.

### Loskoppelen:

Het afnemen van de hogedrukschrobber geschiedt in omgekeerde volgorde.

1. Schroef de wartelmoer (8) aan de adapter (7) en de wartelmoer (2) aan het bovenste verlengstuk (3) los.
2. Koppel de sluitingen los door deze in te drukken en 90° in tegengestelde richting te draaien (bajonetsluiting).

### Reiniging/onderhoud/ bewaring



Trek de stekker van de hogedrukreiniger uit het stopcontact voordat u aan het apparaat werkt. Er bestaat een risico op een elektrische schok.

- Reinig het apparaat met een vochtig doekje.
- Het apparaat is vrij van onderhoud.
- Bewaar het apparaat in een vorstvrije ruimte.

### Afvalverwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclingpunt.

### Reserveonderdelen/ Accessoires

Reserveonderdelen en  
accessoires verkrijgt u op  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“ pagina 20). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

Adapter ..... 30300505

## Garantie

U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. adapter) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen.

Het apparaat is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en hande-

lingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 280255) als bewijs van de aankoop klaar te houden. Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.

## Service-Center

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 0900 0400223  
(0,10 EUR/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.nl](mailto:grizzly@lidl.nl)  
**IAN 280255**

**BE** **Service België**  
Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)  
**IAN 280255**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Duitsland  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Obsah

Úvod.....	21
Účel použití .....	21
Rozsah dodávky .....	21
Návod k obsluze.....	21
Bezpečnostní pokyny .....	21
Technické údaje.....	22
Uvedení do provozu .....	22
Čištění/údržba/skladování .....	22
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	23
Náhradní díly / Příslušenství.....	23
Záruka .....	23
Service-Center.....	23
Dovozce .....	23

## Úvod



Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití.

Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

## Účel použití

Zařízení je určeno k výkonnému mokrému čištění hladkých povrchů, např. dlaždiček, dlaždic, podlahových desek, schodů či místností s podlahovou výpustí.

Přístroj je určen pro použití s vysokotlakými čističi Parkside PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2, PHD 100 D2, PHD 100 E2, PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2,

PHD 150 D3, PHD 150 E4. Pracovní tlak (dimenzovaný tlak) max. 110 bar.

Adaptér je vhodný k propojení s dalšími běžnými vysokotlakými čističi jiných výrobců. Přístroj v zásadě není vhodný pro citlivé povrchy. Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne. Obsluhující osoba nebo uživatel jsou odpovědní za nehody nebo poranění jiných osob či poškození majetku. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny nesprávným používáním nebo chybou obsluhou.

## Rozsah dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Vysokotlaký kartáč s násadou
- Adaptér
- Návod k obsluze

## Návod k obsluze

- 1 Vysokotlaká přípojka na straně pistole
- 2 Převlečná matice
- 3 horní prodlužovací trubka
- 4 spodní prodlužovací trubka
- 5 kartáč
- 6 Sěrka
- 7 Adaptér
- 8 Převlečná matice adaptéru

## Bezpečnostní pokyny



Dodržujte i bezpečnostní pokyny vašeho vysokotlakého čističe.



Vysokotlaké čističe mohou být při neodborném užívání nebezpečné. Paprsek nesmí být namířen na osoby, zvířata, aktivní elektrické zařízení ani na samotný přístroj.

- Respektujte také pokyny výrobce objektu, který chcete vyčistit. Předejdete tím škodám.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby.

## Technické údaje

### Vysokotlaký kartáč s násadou:

#### Vhodné pro vysokotlaké čističe s následujícími výkonovými parametry:

Dimenzovaný tlak max. 110 bar / 11 MPa  
 max. tlak..... 160 bar / 16 MPa  
 Max. průtočné množství (Q max) . 450 l/h  
 Max. teplota  
 přívodu (T max) ..... 60 °C / 140 °F

### Adaptér:

#### Vhodné pro vysokotlaké čističe s následujícími výkonovými parametry:

Dimenzovaný tlak max .. 110 bar / 11 MPa  
 max. tlak..... 150 bar / 15 MPa  
 Max. průtočné množství (Q max) .. 450 l/h  
 Max. teplota  
 přívodu (T max) ..... 40 °C / 104 °F

## Uvedení do provozu

### Montáž:

1. Kartáč (5) sešroubujte se spodní prodlužovací trubicí (4).
2. Spodní prodlužovací trubicí (4) sešroubujte s horní prodlužovací trubicí (3).

### Připojení bez adaptéru:

1. Zásunutím a zatočením spojte vysokotlaký kartáč (bajonetový uzávěr) s násadou pomocí vysokotlaké přípojky na straně pistole (1) se stříkácí pistolí vašeho vysokotlakého čističe PARKSIDE.

2. K upevnění otáčejte převlečnou maticí (2) proti stříkácí pistolí.

### Připojení s adaptérem:

1. Nasadte adaptér (7) na vysokotlakou přípojku (1) a otočte jej o 90°, až zaklapne (bajonetový uzávěr).
2. Našroubujte převlečnou maticí (2) na horní prodlužovací trubku (3) proti adaptéru (7).
3. Připojte stříkácí pistolí vysokotlakého čističe (bajonetový uzávěr) a našroubujte převlečnou maticí (8) adaptéru (7) proti stříkácí pistolí.



V případě pochybností kartáč (5) nejdříve vyzkoušejte na všech plochách na místě, které není vidět, aby byla zajištěna snášenlivost.

### Uvolnění:

Kartáč s násadou sejměte v obráceném pořadí.

1. Uvolněte převlečnou maticí (8) na adaptéru (7) a převlečnou maticí (2) na horní prodlužovací trubce (3).
2. Uvolněte uzávěry zatlačením a otočením o 90° v opačném směru (bajonetový uzávěr).

## Čištění/údržba/ skladování



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku vysokotlakého čističe ze zásuvky. Hrozí nebezpečí úrazu el. proudem.

- Přístroj čistěte navlhčeným hadříkem.
- Přístroj je nevyžaduje údržbu.
- Přístroj uchovávejte v prostoru, který je chráněn před mrazem.

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a obal zavezte k ekologické likvidaci.

## Náhradní díly / Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství  
obdržíte na stránkách  
[www.grizzlyl-service.eu](http://www.grizzlyl-service.eu)**

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Service-Center“, strana 23). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávky.

Adaptér ..... 30300505

## Záruka

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení. Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravu nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. adaptér), nebo poškození křehkých dílů.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 280255).

Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky nebo e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.

## Service-Center



**Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

**IAN 280255**

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

[www.grizzlyl-service.eu](http://www.grizzlyl-service.eu)

## Contenido

<b>Introducción</b> .....	<b>24</b>
<b>Uso</b> .....	<b>24</b>
<b>Volumen de suministro</b> .....	<b>24</b>
<b>Vista sinóptica</b> .....	<b>25</b>
<b>Instrucciones de seguridad</b> .....	<b>25</b>
<b>Datos técnicos</b> .....	<b>25</b>
<b>Puesta en marcha</b> .....	<b>25</b>
<b>Limpieza/mantenimiento/ almacenaje</b> .....	<b>26</b>
<b>Eliminación y protección del medio ambiente</b> .....	<b>26</b>
<b>Piezas de repuesto/Accesorios ...</b>	<b>26</b>
<b>Garantía</b> .....	<b>27</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>27</b>
<b>Importador</b> .....	<b>27</b>

## Introducción



¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora!  
 Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.  
 Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato.  
 Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados.  
 Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

## Uso

El aparato está previsto hacer una limpieza en húmedo profunda de superficies lisas como azulejos, baldosas, escaleras o habitaciones con sumideros.

El aparato está previsto para ser usado con los limpiadores de alta presión Parkside PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2, PHD 100 D2, PHD 100 E2, PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2, PHD 150 D3, PHD 150 E4.

Presión de trabajo (Presión dimensionada) max. 110 bar.

El adaptador se puede utilizar para acoplarlo con limpiadores de alta presión de otros fabricantes.

Básicamente no es adecuado para superficies sensibles.

Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía.

El operador o usuario asume la responsabilidad para accidentes o daños de otras personas o bien de su propiedad. El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por la operación incorrecta.

## Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Cepillo de lavado de alta presión
- Adaptador
- Instrucciones de uso



## Vista sinóptica

- 1 Conexión de alta presión de la unidad de la pistola
- 2 tuerca de racor
- 3 tubo de alargo superior
- 4 tubo de alargo inferior
- 5 cepillo
- 6 Rasqueta de goma
- 7 Adaptador
- 8 Adaptador tuerca de unión

## Instrucciones de seguridad



Tenga también en cuenta las instrucciones de seguridad del limpiador de alta presión.



Los limpiadores de alta presión pueden ser peligrosos si se usan de forma inadecuada. El chorro no debe dirigirse sobre personas, animales, equipo eléctrico activo ni el propio aparato.

- También tenga en cuenta las indicaciones del fabricante del objeto que va a limpiar para evitar daños.
- Solo utilice accesorios originales y no remodele el aparato.

## Datos técnicos

Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados:

### Cepillo de lavado de alta presión:

#### Para limpiador de alta presión con los siguientes datos de rendimiento:

Presión de medición P... 110 bar / 11 MPa  
 Presión máx. .... 160 bar / 16 MPa  
 Caudal máximo (Q máx.)..... 450 l/h  
 Temperatura máx. de alimentación (T máx.) en... 60 °C / 140 °F

### Adaptador:

#### Para limpiador de alta presión con los siguientes datos de rendimiento:

Presión de medición P .... 110 bar / 11 MPa  
 Presión máx..... 150 bar / 15 MPa  
 Caudal máximo (Q máx.) ..... 450 l/h  
 Temperatura máx. de alimentación (T máx.) en... 40 °C / 104 °F

## Puesta en marcha

### Montaje:

1. Enrosque el cepillo (5) al tubo de alargo inferior (4).
2. Enrosque el tubo de alargo inferior (4) con el superior (3).

### Conexión sin adaptador:

1. Una insertando y enroscando la escobilla de alta presión a través de la conexión de alta presión de la unidad de la pistola (1) con la pistola rociadora del limpiador de alta presión PARKSIDE. (cierre de bayoneta)
2. Gire la tuerca de racor (2) contra la pistola rociadora para que quede bien sujeta.

### Conexión con adaptador:

1. Inserte el adaptador (7) en el conector de alta presión (1) y gire 90° hasta que encaje (cierre a bayoneta).
2. Atornille la tuerca de unión (2) en el tubo de prolongación superior (3) contra el adaptador (7).
3. Conecte la pistola pulverizadora del limpiador a alta presión (cierre de bayoneta) y atornille la tuerca de unión (8) del adaptador (7) contra la pistola pulverizadora.



Pruebe el cepillo (5) en todas las superficies, en una zona no visible, para asegurarse de que es compatible.

### Soltar:

La escobilla de alta presión se extrae en el sentido inverso.

1. Suelte la tuerca de unión (8) del adaptador (7) y la tuerca de unión (2) del tubo de prolongación (3) superior.
2. Suelte los cierres presionando y girando 90° en dirección contraria (cierre a bayoneta).

## Limpieza/ mantenimiento/ almacenaje



Antes de manipular el aparato retire el enchufe de la red eléctrica del limpiador de alta presión. Existe el peligro de descarga eléctrica.

- Limpie el aparato con un trapo ligeramente húmedo.
- El aparato no necesita mantenimiento.
- Guarde el aparato en una estancia protegida de las heladas.

## Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.

## Piezas de repuesto / Accesorios

**Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Si no tuviese acceso a Internet, póngase en contacto telefónico con el Service-Center (ver "Service-Center", página 27). Tenga a mano los números de pedido.

Adaptador ..... 30300505

## Garantía

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. adaptador), o a daños en partes frágiles.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 280255) como prueba de la compra.

Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

## Service-Center

### ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/  
llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/  
llamada (tarifa reducida))

E-Mail: [grizzly@lidl.es](mailto:grizzly@lidl.es)

**IAN 280255**

## Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Índice

<b>Introdução .....</b>	<b>28</b>
<b>Uso previsto.....</b>	<b>28</b>
<b>Material que acompanha o fornecimento.....</b>	<b>28</b>
<b>Vista geral .....</b>	<b>29</b>
<b>Medidas de segurança .....</b>	<b>29</b>
<b>Dados Técnicos.....</b>	<b>29</b>
<b>Colocação em funcionamento ...</b>	<b>29</b>
<b>Limpeza/manutenção/estoque...</b>	<b>30</b>
<b>Reciclagem/Protecção ambiental.</b>	<b>30</b>
<b>Peças sobressalentes/Acessórios.</b>	<b>30</b>
<b>Garantia .....</b>	<b>31</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>31</b>
<b>Importador .....</b>	<b>31</b>

## Introdução



Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade. O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas.

Guarde bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros, entregue também todos os respetivos documentos.

## Uso previsto

O aparelho destina-se à lavagem à pressão de superfícies lisas como, por exemplo, azulejos, tijoleira, placas de chão, escadas ou espaços com dreno no chão.

O dispositivo destina-se a uma utilização com os limpadores de alta pressão Parkside PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2, PHD 100 D2, PHD 100 E2, PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2, PHD 150 D3, PHD 150 E4.

Pressão de serviço (Pressão nominal) max. 110 bar. O adaptador é apropriado para a conexão a outros compressores de alta pressão habituais de outros fabricantes. De uma forma geral, este aparelho não é adequado para superfícies sensíveis.

Este aparelho não é adequado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de utilização para fins comerciais.

O operador ou utilizador do aparelho são responsáveis por acidentes ou lesões que possam ocorrer a terceiros ou a seus bens.

O fabricante não se responsabiliza pelos danos causados pela utilização abusiva ou pelo uso indevido do aparelho.

## Material que acompanha o fornecimento

Ao desembalar o aparelho, verifique se o fornecimento é completo:

- Escova de esfrega a alta pressão
- Adaptador
- Manual de Instruções

## Vista geral

- 1 Ligação de alta pressão no lado da pistola
- 2 Porca de capa
- 3 tubo de prolongamento superior
- 4 tubo de prolongamento inferior
- 5 Escova
- 6 Lábio de borracha
- 7 Adaptador
- 8 Adaptador de porca de capa

## Medidas de segurança



Observe também as instruções de segurança do seu limpador de alta pressão.



Os dispositivos de limpeza de alta pressão podem ser perigosos em caso de utilização inadequada. O jacto não pode ser apontado na direcção de pessoas, animais, equipamentos eléctricos activos ou para o próprio dispositivo.

- Observe também as indicações do fabricante, sobre o objeto a ser limpo, para evitar danos.
- Utilize apenas acessórios originais e não execute qualquer modificação no aparelho.

## Dados Técnicos

### Escova de esfrega a alta pressão:

#### Adequado para compressores de alta pressão com os seguintes dados de potência:

Pressão nominal max... 110 bar / 11 MPa  
 Pressão máx. .... 160 bar / 16 MPa  
 O fluxo máx. (Q máx) ..... 450 l/h  
 Temperatura máx.  
 de afluxo (T máx.) ..... 60 °C / 140 °F

### Adaptador:

#### Adequado para compressores de alta pressão com os seguintes dados de potência:

Pressão nominal max..... 110 bar / 11 MPa  
 Pressão máx ..... 150 bar / 15 MPa  
 O fluxo máx. (Q máx)..... 450 l/h  
 Temperatura máx.  
 de afluxo (T máx.) ..... 40 °C / 104 °F

## Colocação em funcionamento

### Montagem:

1. Enrosque a escova (5) ao tubo de prolongamento (4).
2. Enrosque o tubo de prolongamento (4) com o tubo de prolongamento superior (3).

### Conexão sem adaptador:

1. Conecte a escova de limpeza de alta pressão com a pistola de jacto do seu limpador de alta pressão PARKSIDE, encaixando e enroscando a ligação de alta pressão no lado da pistola (1) (Fecho de baioneta)
2. Rode a porca de capa (2) para uma fixação firme em relação à pistola de jacto.

**Conexão com adaptador:**

1. Coloque o adaptador (7) sobre a conexão de alta pressão (1) e rode a 90° até encaixar (fecho de baioneta).
2. Aparafuse a porca de capa (2) ao tubo de extensão superior (3) contra o adaptador (7).
3. Conecte a pistola de pulverização do compressor de alta pressão (fecho de baioneta) e aparafuse a porca de capa (8) do adaptador (7) contra a pistola de pulverização.



Teste a escova (5) em todas as superfícies numa parte não visível, para se certificar da compatibilidade.

**Soltar:**

A remoção da escova de limpeza de alta pressão é efectuada na ordem de seqüência inversa.

1. Solte a porca de capa (8) no adaptador (7) e a porca de capa (2) no tubo de extensão superior (3).
2. Solte os fechos pressionando e rodando a 90° na direção oposta (fecho de baioneta).

**Limpeza/manutenção/estoque**

Antes de todos os trabalhos no aparelho puxe a ficha de rede do compressor de alta pressão. Existe o perigo de um choque elétrico.

- Limpe o aparelho com um pano levemente húmido.
- O aparelho não necessita de manutenção.
- Guarde o dispositivo num compartimento à prova de gelo.

**Reciclagem/Protecção ambiental**

Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos ecopontos para serem reciclados.

**Peças sobressalentes / Acessórios**

**Pode obter as peças de reposição e os acessórios em [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Caso não tenha internet entre em contacto, por telefone, com o centro de assistência (ver "Service-Center", página 31). Mantenha os números de encomenda, em baixo mencionados, disponíveis.

Adaptador ..... 30300505

## Garantia

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra.

Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu.

Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do aparelho inicia-se um novo prazo de garantia. Com a reparação do aparelho não se inicia nenhum novo prazo de garantia.

A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste (por exemplo, adaptador), nem os danos causados nas partes frágeis.

Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências.

Mantenha à mão o talão de compra e o número de identificação (IAN 280255), como comprovativo da compra.

Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.

## Service-Center

**PT** **Assistência Portugal**  
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.pt  
**IAN 280255**

## Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Alemanha  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

PT





**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information  
Update · Version des informations · Stand van  
de informatie · Stav informací · Estado de las  
informaciones · Estado das informações:  
08/2016 · Ident.-No.: 30310018082016-8

IAN 280255

